

COSO®
DESIGN

Original Bedienungsanleitung

Toaster NOVEA T4 (2777)

NOVEA T2 (2776)



Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:

www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 2776-2777 01-09-2020

Druck- und Satzfehler vorbehalten. Bildabweichungen zur Originalware sind technisch bedingt möglich.

© 2020 Braukmann GmbH

1	Bedienungsanleitung: Allgemeines	10
1.1	Informationen zu dieser Anleitung	10
1.2	Warnhinweise	10
1.3	Haftungsbeschränkung	11
1.4	Urheberschutz	11
2	Sicherheit	11
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
2.3	Gefahrenquellen	13
2.3.1	Verbrennungsgefahr	13
2.3.2	Brandgefahr	14
2.3.3	Gefahr durch elektrischen Strom	15
3	Inbetriebnahme	16
3.1	Sicherheitshinweise	16
3.2	Lieferumfang und Transportinspektion	16
3.3	Auspacken	16
3.4	Entsorgung der Verpackung	16

3.5	Anforderungen an den Aufstellort.....	16
3.6	Elektrischer Anschluss	17
4	Aufbau und Funktion	17
4.1	Übersicht	18
4.2	Bedienfeld.....	18
4.3	Typenschild.....	18
5	Bedienung und Betrieb.....	19
5.1	Gebrauch	19
	Nur im vorderen Schlitz toasten.....	20
	Brot auftauen	20
	Aufwärmen von Brotscheiben oder bereits getoastetem Brot.....	20
	Brot warmhalten	20
	Brötchenaufsatz	20
	Alarm nach dem Toasten.....	21
6	Reinigung und Pflege	21
6.1	Sicherheitshinweise	21
6.2	Reinigung	21
7	Entsorgung des Altgerätes	22
8	Garantie	22
9	Technische Daten	22
10	Operating Manual.....	24
10.1	General.....	24
10.2	Information on this manual	24
10.3	Warning notices	24
10.4	Limitation of liability	25
10.5	Copyright protection	25
11	Safety	25
11.1	Intended use.....	25
11.2	General Safety information	26
11.3	Sources of danger	27
11.3.1	Danger of burns	27
11.3.2	Danger of Fire	28
11.3.3	Dangers due to electrical power.....	28
12	Commissioning	29
12.1	Safety information	29
12.2	Delivery scope and transport inspection.....	29
12.3	Unpacking.....	29

12.4	Disposal of the packaging.....	30
12.5	Setup location requirements:	30
12.6	Electrical connection	30
13	Design and Function	30
13.1	Overview	31
13.2	Control Panel.....	31
13.3	Rating plate	32
14	Operation and Handling	32
14.1	How to use.....	32
	Toasting in front slot only	33
	Defrost bread	33
	Reheat bread or already toasted bread	33
	Keep bread warm	33
	Bun warmer	33
	Toast ready alert	33
15	Cleaning and Maintenance.....	34
15.1	Safety information	34
15.2	Cleaning.....	34
16	Disposal of the Old Device.....	34
17	Guarantee	35
18	Technical Data.....	35
19	Mode d'emploi.....	37
19.1	Généralités	37
19.2	Informations relatives à ce manuel	37
19.3	Avertissements de danger	37
19.4	Limite de responsabilités	38
19.5	Protection intellectuelle.....	38
20	Sécurité.....	38
20.1	Utilisation conforme	38
20.2	Consignes de sécurités générales	39
20.3	Sources de danger.....	40
20.3.1	Risque de brûlure.....	40
20.3.2	Risque d'incendie.....	41
20.3.3	Dangers du courant électrique	42
21	Mise en service	42
21.1	Consignes de sécurité.....	43
21.2	Inventaire et contrôle de transport.....	43

21.3	Déballage	43
21.4	Elimination des emballages	43
21.5	Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....	43
21.6	Raccordement électrique	44
22	Assemblage et Fonction.....	44
22.1	Vue d'ensemble.....	45
22.2	Panneau de commande	45
22.3	Plaque signalétique	46
23	Commande et fonctionnement	46
23.1	Mise en service	46
	Décongélation du pain	47
	Réchauffage du pain ou du pain déjà grillé	47
	Maintien au chaud du pain.....	47
	Support à viennoiseries	48
	Alarme après le dorage.....	48
24	Nettoyage et entretien	48
24.1	Consignes de sécurité.....	48
24.2	Nettoyage.....	48
25	Elimination des appareils usés.....	49
26	Garantie	49
27	Caractéristiques techniques	49
28	Istruzione d'uso	51
28.1	In generale	51
28.2	Informazioni su queste istruzioni d'uso.....	51
28.3	Indicazioni d'avvertenza.....	51
28.4	Limitazione della responsabilità.....	52
28.5	Tutela dei diritti d'autore	52
29	Sicurezza	52
29.1	Utilizzo conforme alle disposizioni	52
29.2	Indicazioni generali di sicurezza	53
29.3	Fonti di pericolo	54
29.3.1	Pericolo di ustioni	54
29.3.2	Pericolo di incendio	55
29.4	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	56
30	Messa in funzione	56
30.1	Indicazioni di sicurezza	57
30.2	Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....	57

30.3	Disimballaggio	57
30.4	Smaltimento dell'involucro	57
30.5	Requisiti del luogo di posizionamento.....	57
30.6	Connessione elettrica.....	58
31	Costruzione e funzione.....	58
31.1	Panoramica.....	59
31.2	Pannello comandi	59
31.3	Targhetta di omologazione	59
32	Costruzione e funzione.....	60
32.1	Uso	60
	Tostare solo nella fessura anteriore.....	61
	Scongelare il pane	61
	Scaldare il pane o il pane già tostato	61
	Mantenere il panno caldo.....	61
	Dispositivo di alzata	61
	Allarme dopo la tostatura	61
33	Pulizia e cura	62
33.1	Avvertenze di sicurezza	62
33.2	Pulizia	62
34	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto	62
35	Garanzia.....	63
36	Dati tecnici.....	63
37	Manual del usuario	65
37.1	Generalidades	65
37.2	Información acerca de este manual	65
37.3	Advertencias	65
37.4	Limitación de responsabilidad	66
37.5	Derechos de autor (copyright).....	66
38	Seguridad	66
38.1	Uso previsto	66
38.2	Instrucciones generales de seguridad.....	67
38.3	Fuentes de peligro	68
38.3.1	¡Peligro de quemaduras!.....	68
38.3.2	Peligro de incendio.....	69
38.3.3	Peligro de electrocución.....	70
39	Puesta en marcha	70
39.1	Instrucciones de seguridad	71

39.2	Ámbito de suministro e inspección de transporte	71
39.3	Desembalaje	71
39.4	Requisitos que debe reunir el lugar de montaje	71
39.5	Conexión eléctrica	72
40	Estructura y funciones	72
40.1	Sinopsis	73
40.2	Panel de instrucciones	74
40.3	Placa de especificaciones	74
41	Operación y funcionamiento	74
41.1	Uso	74
	Tostar solo en la ranura frontal	75
	Descongelar el pan	75
	Calentar el pan o el pan ya tostar algo	75
	Mantener pan caliente	76
	Accesorio para panecillos	76
	Alarma después de tostar	76
42	Limpieza y conservación	76
42.1	Instrucciones de seguridad	76
42.2	Limpieza	76
43	Eliminación del aparato usado	77
44	Garantía	77
45	Datos técnicos	78
46	Gebruiksaanwijzing	80
46.1	Algemeen	80
46.2	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	80
46.3	Waarschuwingsinstructies	80
46.4	Aansprakelijkheid	81
46.5	Auteurswet	81
47	Veiligheid	81
47.1	Gebruik volgens de voorschriften	81
47.2	Algemene veiligheidsinstructies	82
47.3	Bronnen van gevaar	83
47.3.1	Verbrandingsgevaar.....	83
47.3.2	Brandgevaar	84
47.3.3	Gevaar door elektrische stroom	85
48	Ingebruikname	86
48.1	Veiligheidsvoorschriften	86

48.2	Leveringsomvang en transportinspectie	86
48.3	Uitpakken.....	86
48.4	Verwijderen van de verpakking	86
48.5	Eisen aan de plek van plaatsing.....	86
48.6	Elektrische aansluiting	87
49	Opbouw en functie.....	87
49.1	Overzicht.....	88
49.2	Bedieningsveld	88
49.3	Typeplaatje	89
50	Bediening en gebruik	89
50.1	Gebruik	89
	Roosteren alleen in de voorste gleufte	90
	Brood ontdooien	90
	Brood of al geroosterd brood opwarmen.....	90
	Brood warm houden	90
	Opzetstuk voor broodjes	91
	Alarm na het roosteren	91
51	Reiniging en onderhoud.....	91
51.1	Veiligheidsvoorschriften	91
51.2	Reiniging.....	91
52	Afvoer van het oude apparaat.....	92
53	Garantie	92
54	Technische gegevens.....	93
55	Руководство по эксплуатации	94
55.1	Общие положения	94
55.2	Информация о данном руководстве	95
55.3	Предупредительные указания.....	95
55.4	Ограничение ответственности	96
55.5	Защита авторского права	96
56	Безопасность	96
56.1	Использование по назначению	97
56.2	Общие требования техники безопасности	97
56.3	Источники опасности	99
56.3.1	Опасность ожогов.....	99
56.3.2	Опасность пожара	100
56.3.3	Опасность от электрического тока	100
57	Ввод в эксплуатации.....	101

57.1	Информация по безопасности.....	102
57.2	Объем поставки и проверка после транспортировки	102
57.3	Распаковка	102
57.4	Утилизация упаковки.....	102
57.5	Требования к месту установки:	102
57.6	Подключение к сети.....	103
58	Конструкция и функциональное назначение	103
58.1	Описание прибора	104
58.2	Панель управления	104
58.3	Заводская табличка.....	105
59	Эксплуатация и функционирование	105
59.1	Использование прибора.....	105
	Приготовление тостов только в переднем слоте.....	106
	Разморозка хлеба	106
	Разогрев хлеба или уже приготовленного хлеба	106
	Подогрев хлеба	107
	Подогрев булочек	107
	Оповещение о готовности тостов	107
60	Чистка и обслуживание.....	107
60.1	Информация по безопасности.....	107
60.2	Чистка.....	107
61	Утилизация отслужившего прибора	108
62	Гарантия	108
63	Технические характеристики	109

1 Bedienungsanleitung: Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Toaster dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie ihn sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Toasters (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme
- Bedienung
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

▲GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

▲WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

▲VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

1.3 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.4 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor. Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum

- Toasten von Toast, Brot, Bagels, English Muffins (Toastbrötchen) o.Ä.
- Aufwärmen von Brot oder bereits getoastetem Brot

bestimmt. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und haushaltsähnlichen Aufstellungsumgebungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen; • in Frühstückspensionen.
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig.

- ▶ Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Verwenden Sie die Griffe oder Knäufe.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor der Reinigung.
- ▶ Der Einsatz von Teilen und Zusätzen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, können zu Verletzungen führen.

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie kein Gerät mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, nachdem das Gerät Fehlfunktionen meldet oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Bringen Sie das schadhafte Gerät zum nächsten Fachhändler zur Überprüfung, Reparatur oder Anpassung.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Das Kabel darf nicht über heiße Oberflächen oder den Rand eines Tisches hängen.
- ▶ Nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gas-oder Elektro-Brenners oder in einem vorgeheizten Backofen verwenden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- ▶ Dieses Gerät ist mit einem kurzen Stromkabel ausgestattet, als Sicherheitsmaßnahme, um Verletzungen von Personen oder Beschädigungen des Gerätes durch Stolpern über ein zu langes Kabel vorzubeugen.
- ▶ Das Kabel sollte so platziert werden, dass es nicht über die Tischkante hängt, sodass Kinder nicht darüber stolpern oder sich verheddern können.
- ▶ Das Gerät ist nicht dazu bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung benutzt zu werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

2.3 Gefahrenquellen

2.3.1 Verbrennungsgefahr

▲ WARNUNG

Die im Gerät hergestellte Speise, das Gerät und die Oberflächen des Gerätes können sehr heiß werden. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht zu Verbrennen oder zu Verbrühen:

⚠️ WARNUNG

- ▶ Die Temperaturen der berührbaren Oberflächen können sehr heiß werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Niemals die Heizstäbe berühren. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Die Oberseite des Gerätes ist während und nach Betrieb sehr heiß. Lagern Sie keine Gegenstände auf dem Gerät.
- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder verschieben. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen!
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Demontage/Montage von Teilen sowie der Reinigung abkühlen.
- ▶ Halten Sie Kinder vom Gerät fern, da die Oberflächen des Gerätes sich bei Betrieb erhitzen und auch danach noch einige Zeit heiß bleiben.
- ▶ Entfernen Sie eingeklemmte Toastscheiben nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist. Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät erst abkühlen.

2.3.2 Brandgefahr

⚠️ WARNUNG

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brandgefahr.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Brandgefahr zu vermeiden.

- ▶ Ein Feuer kann entfacht werden, wenn der Toaster mit brennbarem Material, wie Gardinen, Vorhängen, Wänden etc. in Berührung kommt.
- ▶ Das Brot kann brennen. Benutzen Sie den Toaster daher nicht in der Nähe von oder unter brennbarem Material, wie Gardinen.

2.3.3 Gefahr durch elektrischen Strom

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen oder beschädigt worden ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Steckers, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ▶ Zum Schutz vor elektrischem Schlag Netzkabel, Gerät oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit eintauchen.
- ▶ Zu große Lebensmittel oder Metallgegenstände dürfen nicht in den Toaster gegeben werden. Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schocks.
- ▶ Versuchen Sie nicht, steckengebliebene Lebensmittel aus dem Toaster zu entfernen, wenn er in der Steckdose eingesteckt ist. Verwenden Sie dafür niemals Metallutensilien!
- ▶ Ändern Sie den Stecker in keinsten Weise ab. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, sollte es ein 3-adriges Kabel mit Schutzkontakt sein.

3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Der Toaster wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Toaster • Brötchenaufsatz
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

3.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

3.5 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.

-
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
 - Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißem Gas oder einem heißen Ofen in Betrieb.
 - Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
 - Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
 - Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.

3.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickelteres Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Gerät oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

4 Aufbau und Funktion

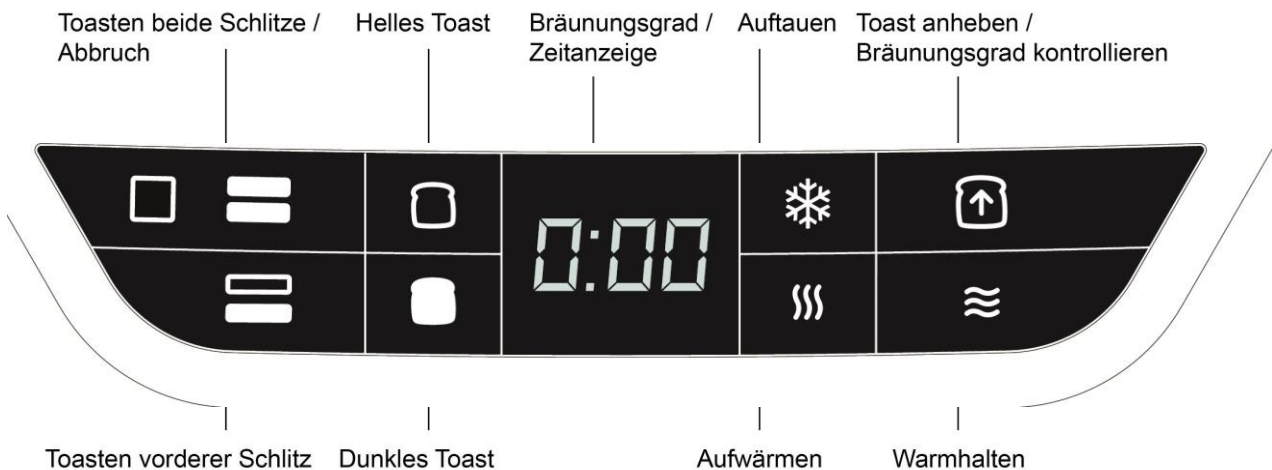
In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

4.1 Übersicht



- 1 extraweite Schlitze 2 selbstregulierende Brotheber 3 Bedienfeld
 4 Stromkabel 5 ausziehbare Krümelschublade 6 Brötchenaufsatz

4.2 Bedienfeld



4.3 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG


- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahr schnell eingreifen zu können.

5.1 Gebrauch

⚠️ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie niemals Metallutensilien um die steckengebliebenen Lebensmittel zu entfernen!



HINWEIS

- ▶ Falls Lebensmittel im Toaster eingeklemmt oder festgekeilt sind, aktiviert sich die eingebaute Auto Power-Off-Funktion, welche den Toaster sofort automatisch ausschaltet. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie die steckengebliebenen Lebensmittel. Drücken Sie  zwei Mal um den Toaster zurückzusetzen.

1. Stellen Sie den Toaster auf eine ebene, trockene und stabile Oberfläche.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Das blaue LED Display leuchtet auf und der Toaster piept. Das Bedienfeld zeigt die letzte Einstellung.

HINWEIS





- ▶ Das Display wird dunkel, wenn während 2 Minuten kein Knopf bedient wird. Das Display leuchtet wieder auf, wenn ein Knopf betätigt wird.

4. Drücken Sie  oder  bis zu dem gewünschten Bräunungsgrad. Während Sie den Knopf drücken erscheint der Bräunungsgrad als Zahl im Display, von 1 (hell) bis 9 (dunkel). Stellen Sie beim ersten Toasten den Bräunungsgrad 5 ein und passen Sie die Einstellung beim zweiten Toasten nach Ihrem Geschmack ein.



HINWEIS

- ▶ WICHTIG: Wenn Sie zum ersten Mal toasten, lassen Sie ihn auf höchstem Bräunungsgrad (9) leer laufen (ohne Brot). Etwas Rauch oder ein seltsamer Geruch könnte hierbei entstehen, die aber nicht gesundheitsgefährdend sind oder dem Toaster schaden.








5. Geben Sie Brotscheiben oder andere zu toastende Lebensmittel in die Schlitz. Die langen Schlitz sind groß genug für zwei nebeneinanderliegende, standardgroße Brotscheiben, Bagelhälften oder English Muffins (Toastbrötchen). Ebenfalls können große Scheiben hausgemachtes Brot horizontal in die Schlitz gegeben und getoastet werden.

-
6. Drücken Sie, nachdem Sie die Lebensmittel eingeführt haben, . Die Brotheber führen die Brotscheiben in den Toaster hinein und stellen sich automatisch ein, sodass die Brotscheiben gehalten werden. Drücken Sie , um in beiden Schlitzen zu toasten. Die verbleibende Zeit erscheint im Display.
 7. Drücken Sie  jederzeit während des Toastens, um das Brot zu überprüfen. Das Brot wird angehoben und der Countdown pausiert. Nach 5 Sekunden wird das Brot wieder heruntergefahren und der Countdown fährt fort.
 8. Drücken Sie  jederzeit, um den Toaster anzuhalten. Dies schaltet den Toaster aus und hebt die Brotscheiben nach oben. Nach 3 Sekunden piept der Toaster 5 Mal.



Nur im vorderen Schlitz toasten

1. Um nur im vorderen Schlitz zu toasten, drücken Sie , bevor Sie  drücken.



Brot auftauen

1. Drücken Sie , um gefrorenes Brot aufzutauen und zu toasten.
2. Drücken Sie  oder , um den Bräunungsgrad einzustellen.
3. Drücken Sie , um das Auftauen und Toasten zu starten. Nach 3 Sekunden erscheint die verbleibende Zeit im Display.
4. Stellen Sie den Bräunungsgrad jederzeit während des Toastens ein ( oder ).
5. Um das Toasten jederzeit zu stoppen, drücken Sie  für 3 Sekunden.

Aufwärmen von Brotscheiben oder bereits getoastetem Brot


1. Drücken Sie  und anschließend .
2. Nach 3 Sekunden beginnt ein Countdown von 30 Sekunden. Nach Ablauf der Zeit kommt das warme Brot aus dem Toaster und der Toaster piept 5 Mal.

Brot warmhalten



1. Drücken Sie  vor dem Toasten.
2. Nach dem Toasten kommt das Brot nicht aus dem Toaster heraus, sondern bleibt für weitere 3 Minuten im Toaster, damit es warmgehalten wird.
3. Während dieser 3 Minuten heizt das Heizelement stoßweise, um eine geringe Temperatur zu erreichen, die für das Warmhalten benötigt wird.
4. Das Brot kann jederzeit aus dem Toaster entnommen werden, indem Sie  drücken.

Brötchenaufsatz

HINWEIS

- Verwenden Sie den Brötchenaufsatz nur mit der -Funktion und auf Stufe/Bräunungsgrad 1!

Alarm nach dem Toasten

- Um das Piepen zu aktivieren oder zu deaktivieren, drücken Sie für 3 Sekunden  und  zusammen. Zwei Mal Piepen bedeutet, dass der Alarm eingeschaltet ist, ein mal Piepen bedeutet, dass der Alarm ausgeschaltet ist.

6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

6.1 Sicherheitshinweise

▲VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes vor der Reinigung, und wenn es nicht in Gebrauch ist, aus der Steckdose.
- ▶ Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Metallbürste oder andere scharfen, scheuernden Gegenstände.

6.2 Reinigung

Krümelschublade

1. Die ausziehbare Krümelschublade befindet sich auf der rechten, unteren Seite des Toasters.
2. Für eine einfache Reinigung ziehen Sie die Krümelschublade komplett aus dem Toaster hinaus. Entfernen Sie die Krümel und reinigen Sie diese, falls notwendig, mit einem sauberen, feuchten Tuch.
3. Trocknen Sie die Krümelschublade immer sorgfältig ab, bevor Sie diese zurück in den Toaster schieben.
4. Schieben Sie die Krümelschublade kräftig in den Toaster, um sicherzugehen, dass sie vollständig eingeschoben wurde.

Gehäuse

1. Wischen Sie das Gehäuse des abgekühlten und vom Strom getrennten Toaster mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm ab und trocknen Sie es mit Küchenpapier.
2. Verwenden Sie keine aggressiven oder scharfkantigen Reinigungsmittel, da sie die Oberfläche zerkratzen. Niemals Reinigungsmittel direkt auf den Toaster sprühen.
3. Alle anderen Wartungen sollten immer von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

7 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.



Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

8 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

9 Technische Daten

Gerät	Toaster NOVEA T4 / T2
Artikel-Nr.	2777 / 2776
Anschlussdaten	220 V - 240 V; 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme	1340 W - 1600 W / 800 W
Außenabmessungen (B/H/T)	38,5 x 27,5 x 20 cm (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 cm (T2)
Nettogewicht	2,9 kg (T4) / 2,1 kg (T2)

Original Operating Manual

Toaster NOVEA T4 (2777)

NOVEA T2 (2776)



10 Operating Manual

10.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your Toaster will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

10.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the Toaster (referred to hereafter as device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

10.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

▲GEFAHR Danger

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

▲WARNUNG Warning

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

▲VORSICHT Attention

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

HINWEIS Please note

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

10.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration. No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee. All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

10.5 Copyright protection

This document is copyright protected. Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

11 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

11.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for

- Toasting sandwich bread, bread, bagels, English muffins or the like
- Reheating bread or already toasted bread

This device is intended for use in the household and for similar applications such as:

- in kitchens for employees in shops, offices, and other commercial areas;
 - in B&Bs,
 - in agricultural estates;
 - by customers in hotels, motels and other residential establishments.
- Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

▲WARNING

Warning

Danger due to unintended use! Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

11.2 General Safety information

HINWEIS

Please note

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

Read all instructions before using.

- ▶ Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- ▶ To protect against electrocution do not immerse any part of the unit in liquid.
- ▶ This device may be used by children aged 8 and above, if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ Children are not allowed to play with the device.
- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.
- ▶ The device may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Inspect the unit, its power cord and plug for any damage before using. If there appears to be any damage or if the unit shows signs of malfunctioning, do not use the appliance. Return the appliance to the nearest authorized service facility for inspection and repair.
- ▶ Do not use accessory attachments that have not been recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not use outdoors.

- ▶ Do not allow cord to touch hot surfaces or hang over sharp edges such as those on countertops.
- ▶ Do not place the unit on or near a hot gas or electric burner, or heated oven.
- ▶ Do not use this appliance for any unintended use.
- ▶ This appliance is equipped with a short power supply cord as a safety precaution to prevent personal injury or property damage resulting from pulling, tripping or becoming entangled with a longer cord.
- ▶ The cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- ▶ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

11.3 Sources of danger

11.3.1 Danger of burns

▲WARNING Warning

The food prepared in the device, the device and the surfaces of the device can become very hot.

Please observe the following safety notices in order not to burn or scald yourself or others

- ▶ The temperature of the accessible surface can become very hot when the device is operating.
- ▶ Do not touch the heating elements. Danger of burns!
- ▶ The upper side of the device is during and after use very hot. Do not store any items on the device.
- ▶ Be carefull when handling hot food.

⚠️ WARNUNG Warning

- ▶ Do not move or change the position of the device during use. Danger of burns!
- ▶ Let the device cool down before assembling/deassembling of parts and before cleaning.
- ▶ Keep children away from the device, since the surfaces of the device become hot during use and remain hot for a some time.
- ▶ Do not removed jammed slices of bread when the device is in operation. Remove the plug and let it cool down first.

11.3.2 Danger of Fire

⚠️ WARNUNG Warning

There is a risk of fire if the appliance is used incorrectly.

Adhere to the following safety instructions in order to prevent a danger of fire.

- ▶ A fire may occur if the toaster is covered or touching flammable material, including curtains, draperies, walls etc. when in operation.
- ▶ The bread may burn, therefore do not use the toaster near or below combustible material, such as curtains.

11.3.3 Dangers due to electrical power

⚠️ GEFAHR Danger

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not operate this device if it has a damaged cable or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

⚠GEFAHR**Danger**

- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Do not dip the cable, device or plug into water or other liquid to prevent an electric shock.
- ▶ Oversized foods or metal utensils must not be inserted in a toaster, as they may create a fire or risk of electric shock.
- ▶ Do not attempt to dislodge food when toaster is plugged in. Never use metal utensils to free food from toaster slots.
- ▶ Do not modify the plug in any way. If an extension cord is used, it should be a grounding 3-wire cord.

12 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

12.1 Safety information

⚠WARNUNG**Warning**

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

12.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the toaster is delivered with the following components:

- Toaster
- Bun warmer
- Operation Manual

HINWEIS**Please note**

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

12.3 Unpacking

To unpack the device, proceed as follows:

Remove the device out of the carton and remove the packaging material.

12.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.



Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste.

Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

12.5 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place the device on a firm and even work surface.
- Do not use the device outdoors.
- Do not operate the product near hot gas or hot stove.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.

12.6 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the ice maker or over hot or sharp surfaces.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.

The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.

The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

13 Design and Function

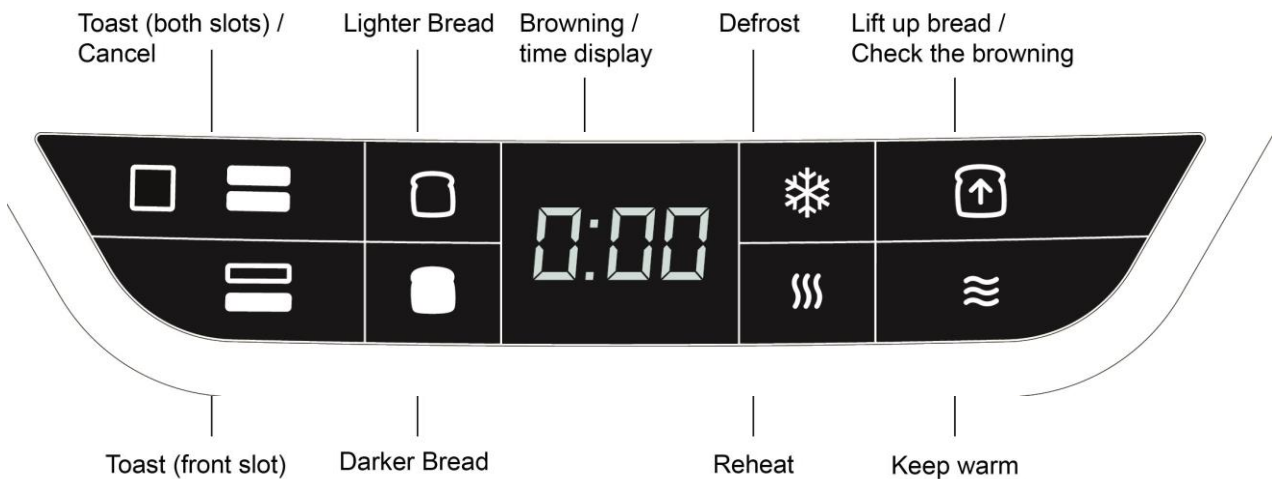
In this chapter, you'll find important information on the design and function of the device.

13.1 Overview

- 1 extra wide slots
- 2 self-adjusting bread guides
- 3 control panel
- 4 power cord
- 5 slide-out crumb tray
- 6 bun warmer



13.2 Control Panel



13.3 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

14 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages.

⚠️ WARNUNG Warning


- ▶ Do not leave the appliance unsupervised during operation.

14.1 How to use

⚠️ WARNUNG Warning



- ▶ NEVER use metal utensils to free food from toaster.

HINWEIS Please note

- ▶ If food becomes jammed or wedged in the toaster, the built-in Auto Power-Off function will automatically shut the power off. UNPLUG the cord and remove the jammed food item. Press  two times to reset toaster.





1. Place toaster on a dry, level, stable surface.
2. Plug power cord into an electrical outlet.
3. The blue LED display will light up, the toaster alert will sound, and the toast shade number will display the last previous setting.

HINWEIS Please note

- ▶ The screen will go dark if no control button is pressed within 2 minutes of the screen lighting up. The screen will relight as soon as a control button is pressed.
4. Press  or  to the desired shade of darkness. As you press the button, the shade level will appear in the LED display, from 1 (light) through 9 (dark). For the first time you toast, set the selector midway to 5, and adjust as desired for future toasting.

HINWEIS Please note








- ▶ **IMPORTANT:** Before toasting bread for the first time, run the toaster without bread through a cycle on the maximum heat setting (9). The toaster may emit a thin smoke or distinct odor neither of which are harmful to breathe or detrimental to the toaster.
5. Place bread slices or other items to be toasted in the slots. The long slots permit two standard slices of bread, bagel halves or English muffins to be toasted side by side in each slot. Also, long slices of artisan bread can be inserted horizontally and toasted in the slots.

6. Once items are inserted into slots, press . The bread guides will lower the items into the toaster and automatically adjust to hold them in place. Press  to begin toasting in both slots. The toasting time countdown will display in the LED screen.
7. Press  at any time during a toasting cycle to visually inspect the browning of the bread. The bread will raise and the countdown will cease. After 5 seconds the bread will lower back into the toaster and the countdown will resume.
8. Press  at any time to cancel toasting. Canceling will turn off the heating elements and raise the bread. After 3 seconds the toaster alert will sound 5 times.



Toasting in front slot only

1. To toast only in the front slot, press  prior to .



Defrost bread

1. Press  to defrost and toast frozen bread.
2. Press  or  to decrease or increase the setting.
3. Press  to start the defrost and toast cycle. After 3 seconds the time countdown will appear in the LED display.
4. Decrease or increase setting at any time during cycle by pressing  or .
5. To cancel the cycle at any time, press and hold  for 3 seconds.

Reheat bread or already toasted bread

1. Press  and after that press .
2. After 3 seconds a countdown of 30 seconds will begin in the display.
3. At end of countdown the warmed bread will raise and the ready alert will sound 5 times.


Keep bread warm

1. Press  before a toasting cycle.
2. At end of toasting cycle countdown the bread will not raise, but will remain lowered in the slots for 3 minutes.
3. During the 3 minutes the heating element will work intermittently to achieve lower temperature required for warming. Bread may be raised from slots at any time by pressing .



Bun warmer

HINWEIS

Please note

- ▶ The bun warmer should only be used with the  function on power level 1!

Toast ready alert

- To activate or deactivate sound, press  and  together and hold down 3 seconds. Two beeps indicate that the sound is on; one beep indicates that the sound is off.

15 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

15.1 Safety information

▲VORSICHT Attention

Please observe the safety instructions, before cleaning your device:

- ▶ Unplug the device when not in use and before any cleaning.
- ▶ Never immerse the unit, cord or plug in water or other liquids and do not place in the dishwasher.
- ▶ Do not use iron brush, abradant, kitchen cleaner, or sharp cleaning tool for cleaning.

15.2 Cleaning

Crumb tray

1. The Slide-Out Crumb Tray is located at the bottom right side of the Toaster.
2. For ease in cleaning, grasp the Crumb Tray Handle and pull crumb tray all the way out of the toaster.
3. Brush crumbs from the tray and, if necessary, wipe with a clean, damp cloth.
4. ALWAYS dry the tray thoroughly before replacing in toaster. When replacing, be sure to push firmly so the tray is fully inserted in the bottom of the toaster.

Exterior

1. Wipe outer surfaces of unplugged and cooled toaster with a slightly dampened soft cloth or sponge and dry with a cloth or paper towel.
2. DO NOT use strong or abrasive cleaners, as they may scratch the surface, and NEVER spray cleaners directly onto toaster.
3. Any other servicing should be performed by a qualified service technician.

16 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.

If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment.

Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



HINWEIS Please note

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

17 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this. The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels. Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device. Any pending faults must be reported within 14 days of delivery. All further claims are excluded. To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

18 Technical Data

Device	Toaster NOVEA T4 / T2
Item No.:	2777 / 2776
Mains data	220 V - 240 V; 50 / 60 Hz
Power consumption	1340 W - 1600 W / 800 W
External measurements (W x H x D):	38,5 x 27,5 x 20 cm (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 cm (T2)
Net weight	2,9 kg (T4) / 2,1 kg (T2)

Mode d'emploi

Grille-pain NOVEA T4 (2777)

NOVEA T2 (2776)



19 Mode d'emploi

19.1 Généralités

Veillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Votre grille-pain vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

19.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient le grille-pain (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service, • son utilisation, • sa réparation et/ou • son entretien.

Veillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

19.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

▲GEFAHR

Danger

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse. Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

▲WARNUNG

Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

▲VORSICHT

Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

HINWEIS

Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

19.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- l'utilisation de pièces non autorisées
- des modifications techniques, modifications de l'appareil

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

19.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

20 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil. Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

20.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux

- Griller du pain, bagels, muffins anglais, etc.
- Réchauffer du pain ou du pain déjà grillé

Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

▲WARNING Attention

Danger en cas d'utilisation non conforme ! En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

20.2 Consignes de sécurités générales

HINWEIS Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

Lisez toutes les instructions.

- ▶ Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
- ▶ Pour protéger contre les chocs électrique, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquide.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ L'appareil et son câble de branchement doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Remarque
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et/ou de connaissance si elles sont surveillées ou ont été informées de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.

- ▶ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- ▶ Ne pas utiliser un appareil avec un cordon ou une fiche endommagé ou lorsque l'appareil ou a été endommagé de quelque manière. Donnez l'appareil au service autorisé le plus proche installation pour examen, réparation ou réglage.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.
- ▶ Ne pas utiliser à l'extérieur.
- ▶ Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou comptoir, ni toucher à chaud surfaces.
- ▶ Ne pas utiliser cet appareil que pour l'utilisation prévue.
- ▶ Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation court, c'est une mesure de sécurité destinée à éviter les blessures aux personnes ou les détériorations de l'appareil lorsqu'une personne trébuche à cause d'un câble trop long.
- ▶ Ne laissez pas pendre le cordon sur le bord des tables et maintenez le éloigné des surfaces chaudes.
- ▶ L'appareil ne doit jamais être utilise avec un contrôleur externe ou une télécommande.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

20.3 Sources de danger

20.3.1 Risque de brûlure

▲ WARNUNG Attention

Les aliments cuits dans l'appareil, l'appareil lui-même et les parties extérieures de l'appareil peuvent devenir brûlants. Veuillez respecter les recommandations de sécurité suivantes pour ne pas brûler et ne pas ébouillanter ni vous-même, ni une autre personne :

⚠️ WARNUNG Attention

- ▶ Lorsque l'appareil est en marche, les températures des surfaces tactiles peuvent être très élevées.
- ▶ Ne jamais toucher les barreaux chauffant. Risque de brûlures!
- ▶ Le dessus de l'appareil chauffe énormément pendant et après son fonctionnement. Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
- ▶ Ne pas déplacer ou décaler l'appareil en cours de fonctionnement. Risque de brûlures!
- ▶ Soyez prudents lorsque vous touchez les mets chauds !
- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de monter et/ou de démonter des pièces ou avant de les nettoyer.
- ▶ Tenez les enfants à distance de l'appareil car ses surfaces chauffent énormément en cours de fonctionnement et peuvent rester chaudes pendant encore un certain temps.
- ▶ Ne sortez pas les tranches de pain coincées pendant que l'appareil fonctionne. Débranchez la prise et laissez d'abord refroidir l'appareil.

20.3.2 Risque d'incendie

⚠️ WARNUNG Attention

En cas d'utilisation non correcte de l'appareil, il existe un risque d'incendie

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter un risque d'incendie :

- ▶ Un incendie peut se déclencher lorsque le grille-pain se trouve en contact avec des matières combustibles, telles que les rideaux, les voilages, les murs, etc.
- ▶ Le pain peut brûler. N'utilisez pas le grille-pain près ou sous des matériaux combustibles comme des rideaux .

20.3.3 Dangers du courant électrique



GEFAHR Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ L'appareil ne doit pas être mis en marche si le câble électrique ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé ou a été endommagé. Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.

Pour protéger contre les chocs électrique, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquide.

Aucun aliment de taille trop importante ni même d'objets métalliques ne doit pas être inséré dans le grille-pain. Risque d'incendie ou risque de décharge électrique.

N'essayez pas de retirer les aliments coincés dans le grille-pain lorsque celui-ci est branché sur la prise électrique murale. N'utilisez jamais d'ustensiles en métal à cet effet !

Vous ne devez en aucun cas procéder à une modification de la fiche. Si vous utilisez un câble de prolongation, il faut que ce soit un câble à trois fils avec sécurité de contact.

21 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

21.1 Consignes de sécurité

⚠️ WARNUNG Attention

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

21.2 Inventaire et contrôle de transport

Le grille-pain est livré de façon standard avec les composants suivants :

- Grille-pain • Support à viennoiseries • Mode d'emploi original

HINWEIS Remarque

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avvertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

21.3 Déballage

Pour déballer l'appareil procédez comme suit : Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

21.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



HINWEIS Remarque

- ▶ Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

21.5 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit être posé sur une surface plane et stable.
- Ne pas utiliser l'appareil extérieur.
- Ne pas placer sur ou près d'un gaz ou électrique chaud, ou dans un four chaud.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.

21.6 Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le grille-pain ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

22 Assemblage et Fonction

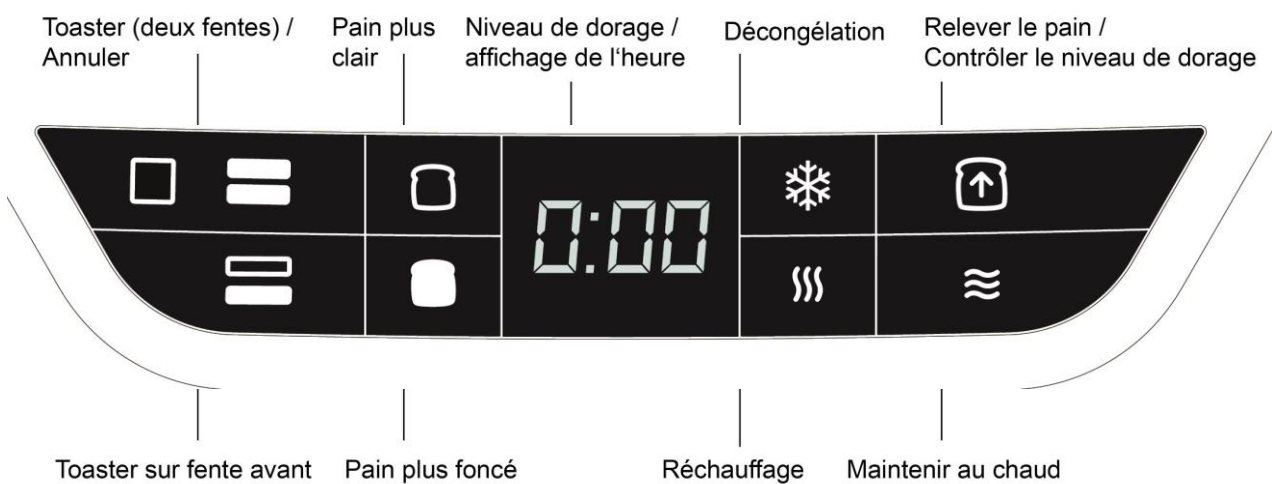
Dans ce chapitre on trouvera des renseignements importants sur l'assemblage et la fonction de la machine.

22.1 Vue d'ensemble



- 1 fentes extra larges 2 lève-pain auto-régulé 3 panneau de commande
4 câble d'alimentation électrique 5 plateau à miettes amovible
6 support à viennoiseries

22.2 Panneau de commande



22.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve sous l'appareil.

23 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

▲ WARNUNG Attention


- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas l' laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

23.1 Mise en service

▲ WARNUNG Attention

- ▶ N'utilisez jamais d'ustensiles en métal pour retirer les aliments qui sont restés coincés !



HINWEIS Remarque

- ▶ Dans le cas où des aliments se trouvent bloqués ou sont tombés dans le grille-pain, activez la fonction de mise hors tension automatique, laquelle éteint immédiatement le grille-pain automatiquement. Débranchez la fiche de la prise électrique murale et retirez les aliments qui sont restés coincés. Appuyez deux fois sur  pour réinitialiser le grille-pain.

1. Placez le grille-pain sur une surface plane, sèche et stable.
2. Branchez la fiche sur la prise électrique murale.
3. L'écran à LED bleu s'allume et le grille-pain émet un signal sonore. Le panneau de commande affiche le dernier réglage.





HINWEIS Remarque

- ▶ L'écran s'assombrit lorsqu'aucune touche n'a été actionnée durant 2 minutes. L'écran s'allume à nouveau lorsqu'une touche est actionnée.



4. Appuyez sur la touche  ou  jusqu'à obtenir le niveau de dorage souhaité. En maintenant la touche appuyée, le niveau de dorage s'affiche sur l'écran, représenté sous la forme d'un chiffre allant de 1 (clair) à 9 (foncé). Pour faire les premiers pains grillés, réglez le niveau de dorage sur 5 et ajustez ensuite le paramètre selon votre goût lorsque vous faites vos deuxièmes pains grillés.

HINWEIS Remarque








- ▶ Si vous faites des pains grillés pour la première fois, laissez-le fonctionner à vide (sans pain) sur le niveau de dorage le plus élevé (9). Dans ce cas, un peu de fumée ou une odeur étrange peuvent se dégager de l'appareil, lesquelles ne présentent toutefois pas de danger pour la santé ni de risque préjudiciable pour le grille-pain.

-
- Placez les tranches de pain ou autres aliments à griller dans les fentes. Les longues fentes sont suffisamment grandes pour deux tranches de pain de taille normale placées côte à côte, des bagels coupés en deux ou des muffins anglais. De plus, les grosses tranches de pain fait maison peuvent être placées à l'horizontale dans les fentes pour être grillées.
 - Après avoir inséré les aliments à griller, appuyez sur . Le lève-pain insère les tranches de pain dans le grille-pain et s'adapte automatiquement de telle sorte que les tranches de pain soient maintenues. Appuyez  pour faire des pains grillés dans les deux fentes. Le temps restant s'affiche sur l'écran.
 - Appuyez  à tout moment au cours du dorage pour contrôler le pain. Le pain est soulevé, et le compte à rebours se met en pause. Après 5 secondes, le pain redescend à sa place et le compte à rebours se poursuit.
 - Appuyez  à tout moment pour arrêter le grille-pain. Cela entraîne l'arrêt du grille-pain et la levée des tranches de pain vers le haut. Après 3 secondes, le grille-pain émet un signal sonore de 5 bips.



Griller seulement sur la fente de devant

- Pour faire du pain griller seulement sur la fente de devant, appuyez  avant d'appuyer .



Décongélation du pain

- Appuyez  pour décongeler et faire griller du pain congelé.
- Appuyez  ou  pour régler le niveau de dorage.
- Appuyez  pour démarrer la décongélation et le dorage. Après 3 secondes, le temps restant s'affiche sur l'écran.
- Réglez le niveau de dorage à tout moment au cours du dorage ( ou ). Pour stopper le dorage à tout moment, appuyez  pendant 3 secondes.

Réchauffage du pain ou du pain déjà grillé

- Appuyez  et ensuite appuyez .
- Après 3 secondes, le compte à rebours de 30 secondes démarre. Une fois le temps écoulé, le pain chaud sort du grille-pain et le grille-pain émet un signal sonore de 5 bips.


Maintien au chaud du pain

- Appuyez  avant du dorage.
- Au terme du dorage, le pain ne sort pas du grille-pain, mais il reste à l'intérieur du grille-pain durant les 3 minutes qui suivent de manière à être maintenu au chaud.
- Au cours de ces 3 minutes, l'élément de chauffe fonctionne par intermittence pour atteindre une faible température qui est requise pour le maintien au chaud. Le pain peut être retiré du grille-pain à tout moment, à l'aide de .



Support à viennoiseries

HINWEIS

Remarque

- Utilisez le support à viennoiseries uniquement avec la fonction  et réglez le niveau de dorage sur 1!

Alarme après le dorage

- Pour activer ou désactiver le signal sonore, appuyez simultanément sur  et  pendant 3 secondes. Un signal sonore de deux bips signifie que l'alarme est activée, un signal sonore d'un bip signifie que l'alarme est désactivée.

24 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

24.1 Consignes de sécurité

▲VORSICHT

Prudence

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes avant de nettoyer l'appareil:

Débranchez l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas.

- Ne plongez pas l'appareil ou le câble ou la prise dans l'eau ou dans un autre liquide et ne mettez pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de brosse métallique ou autres objets tranchants abrasifs pour le nettoyage.

24.2 Nettoyage

Platteau a miettes

1. Le plateau à miettes amovible se situe sur le côté inférieur droit du grille-pain.
2. Pour un nettoyage facile, retirez entièrement le plateau à miettes hors du grille-pain. Enlevez les miettes et nettoyez-le, ni nécessaire, avec un chiffon propre et humide.
3. Veillez à toujours sécher soigneusement le plateau à miettes avant de le réinsérer dans le grille-pain.
4. Faites glisser le plateau à miettes jusqu'au bout dans le grille-pain, de manière à s'assurer que celui-ci soit entièrement inséré.

Boîtier

1. Essuyez le boîtier du grille-pain, refroidi et débranché de la source d'alimentation électrique, avec un chiffon légèrement humide ou une éponge, et essuyez-le avec du papier absorbant.
2. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs ou d'abrasifs, car ces derniers pourraient rayer la surface. Ne jamais vaporiser de produits d'entretien directement sur le grille-pain.
3. Tout autre entretien doit être effectué par un technicien qualifié.

25 Elimination des appareils usés



Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

HINWEIS

Remarque

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

26 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

Vous conserver entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E. La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins. La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé. Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif. En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut. Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison. Tout autre recours est sans objet. Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

27 Caractéristiques techniques

Appareil	Grille-pain NOVEA T4 / T2
N°. d'article	2777 / 2776
Données de raccordement	220 V - 240 V; 50 / 60 Hz
Puissance consommée	1340 W - 1600 W / 800 W
Dimensions	38,5 x 27,5 x 20 cm (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 cm (T2)
Poids net	2,9 kg (T4) / 2,1 kg (T2)

Istruzione d'uso

Tostapane NOVEA T4 (2777) NOVEA T2 (2776)



28 Istruzione d'uso

28.1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni. Il tostapane le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

28.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del tostapane (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la: • messa in funzione, • l'utilizzo, • l'eliminazione di malfunzionamenti e/o • la pulizia dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

28.3 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

▲GEFAHR

Pericolo

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

▲WARNUNG

Avviso

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

▲VORSICHT

Attenzione

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

HINWEIS

Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

28.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia.

Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

28.5 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

29 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

29.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso

- Tostare il pane, bagel, muffins inglesi
- Riscaldare il pane o il pane già tostato

Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico e in simili applicazioni, come ad esempio:

- nelle cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali;
- nelle proprietà agricole;
- nelle pensioni bed and breakfast,
- dai clienti in alberghi, motel e altri stabilimenti residenziali.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

▲WARNING Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni! Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

29.2 Indicazioni generali di sicurezza

HINWEIS Indicazione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

Leggere attentamente tutte le istruzioni.

- ▶ Non toccare le superfici calde. Utilizzare le impugnature o le manopole.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano. Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, eccetto questi hanno l'età di 8 anni o maggiore e che vengano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.
- ▶ Indicazione
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e hanno compreso i rischi che ne derivano.
- ▶ Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima della pulizia.

- ▶ L'uso di parti ed accessori non raccomandati dal produttore può provocare lesioni.
- ▶ Non azionare l'apparecchio con cavo o spina danneggiati dopo un malfunzionamento o danneggiamento di qualunque tipo. Portare l'apparecchio difettoso al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione.
- ▶ Non utilizzare all'aperto.
- ▶ Non lasciare sospeso il cavo sopra superfici calde e il bordo del tavolo.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio sopra o in prossimità di un bruciatore a gas o elettrico caldo o in un forno preriscaldato.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- ▶ Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione corto. Si tratta di una misura di sicurezza per evitare di inciampare e conseguente pericolo di lesioni personali o danni all'apparecchio.
- ▶ Il cavo deve essere posato in modo che non penda dal bordo del tavolo e i bambini non possano calpestarlo o impigliarsi.
- ▶ L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato con un timer esterno o un telecomande separato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

29.3 Fonti di pericolo

29.3.1 Pericolo di ustioni

▲WARNING Avviso

Il cibo prodotto nell'apparecchio, l'apparecchio e le superfici dell'apparecchio possono diventare molto calde.

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza, per non scottare o ustionare se stessi o altri:

▲WARNING Avviso

- ▶ Le temperature delle superfici toccabili possono diventare scottanti quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Non toccare mai le barre di riscaldamento. Pericolo di ustioni!
- ▶ Il lato superiore dell'apparecchio è molto caldo durante e dopo il funzionamento. Non mettere nessun oggetto sull'apparecchio.
- ▶ Non muovere o spostare l'apparecchio durante il suo funzionamento. Pericolo di ustioni!
- ▶ Fare attenzione quando maneggiate con i cibi scottanti!
- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire la pulizia, il ontaggio/smontaggio di componenti.
- ▶ Tenere lontani i bambini dall'apparecchio, perché le superfici dell'apparecchio si riscaldano durante il funzionamento e anche dopo scottano per un certo tempo.
- ▶ Mai rimuovere le fette tostate incastrate quando l'apparecchio è in funzione. Staccare la spina e lasciare prima raffreddare l'apparecchio.

29.3.2 Pericolo di incendio

▲WARNING Avviso

Nel caso di un uso scorretto dell'apparecchio sussiste pericolo di incendio. Osservi i seguenti avvisi di sicurezza per evitare un pericolo di incendio.

- ▶ Non utilizzi sostanze chimiche pericolose per pulire l'apparecchio. Si potrebbe scolorare o infiammarsi.
- ▶ Il pane potrebbe bruciare . Non usare il tostapane vicino o sotto materiali combustibili come tende.

29.4 Pericolo dovuto a corrente elettrica

▲GEFAHR Pericolo

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Non immerga mai l'involucro (che contiene il motore), il cavo e/o l'adattatore nell'acqua al fine di evitare una scossa elettrica.
- ▶ Alimenti e oggetti metallici troppo grandi non devono essere inseriti nel tostapane. Rischio di incendio o scosse elettriche.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente oppure è stato fatto cadere o è danneggiato. Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.
- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.

Evitare di rimuovere alimenti bloccati nel tostapane quando è collegato alla presa a muro. Non usare mai utensili di metallo! Non modificare la spina in alcun modo. Se si utilizza una prolunga, usare un cavo a 3 fili con messa a terra.

30 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

30.1 Indicazioni di sicurezza

▲WARNING Avviso

- ▶ Pericolo di incendio se il tostapane entra in contatto con materiale combustibile come tendine, tende, pareti, ecc.

30.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il tostapane viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Tostapane • Dispositivo di alzata • Istruzioni d'uso

HINWEIS Indicazione

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

30.3 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:
Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.



30.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

HINWEIS Indicazione

Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

30.5 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere appoggiato sopra una superficie piana e stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non posizioni l'apparecchio nelle vicinanze di gas bollente o di un forno caldo.
- Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.

30.6 Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio.
In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm². L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il apparecchio o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.
Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

31 Costruzione e funzione

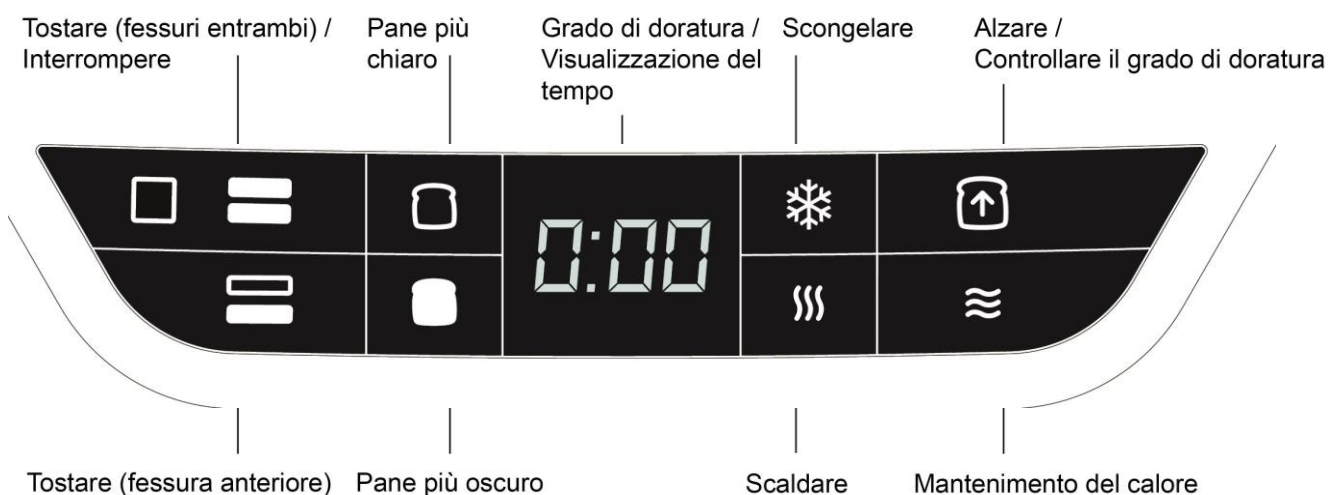
In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

31.1 Panoramica



1 fessure extra larghe 2 leva di espulsione autoregolante 3 pannello comandi
4 cavo 5 vassoio raccoglibriciole estraibile 6 dispositivo di alzata

31.2 Pannello comandi



31.3 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

32 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

⚠️ WARNUNG Avviso


- ▶ Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.

32.1 Uso

⚠️ WARNUNG Avviso



- ▶ Non usare mai utensili metallici per rimuovere il cibo bloccato!

HINWEIS Indicazione



- ▶ Se il cibo è intrappolato, o si blocca nel tostapane, viene attivata immediatamente la funzione Power-Off incorporata, che spegne automaticamente il tostapane. Togliere la spina dalla presa di corrente e rimuovere il cibo bloccato. Premere  due volte per resettare il tostapane.



1. Collocare il tostapane su una superficie piana, asciutta e stabile.
2. Inserire la spina nella presa.
3. Il LED blu sul display si illumina e il tostapane emette un segnale acustico. Il pannello comandi visualizza l'ultima impostazione.

HINWEIS Indicazione

- ▶ Il display diventa scuro se nessun tasto viene premuto per due minuti. Il display si illumina di nuovo premendo un tasto.
4. Premere  e  fino al grado di doratura desiderato. Tenendo premuto il tasto, il grado di doratura appare come cifra sul display, da 1 (chiaro) al 9 (scuro). Per la prima tostatura impostare il grado di doratura su 5 e alla seconda tostatura secondo il proprio gusto.

HINWEIS Indicazione








- ▶ **IMPORTANTE:** se si prepara un toast per la prima volta, lasciare girare a vuoto (senza pane) al livello di doratura più alto (9). Eventuali emissioni di fumo o un odore strano non sono nocivi alla salute né dannosi per il tostapane.
5. Inserire fette di pane o altro cibo da tostare nelle fessure. Le lunghe  fessure sono abbastanza grandi per due fette di pane adiacenti di misura standard, metà bagel o muffin inglesi. Possono essere aggiunte orizzontalmente nelle fessure e tostate anche fette di pane fatto in casa di grandi dimensioni.
 6. Dopo aver inserito il cibo, premere . Le leve di espulsione del pane introducono le fette di pane nel tostapane e si regolano automaticamente in modo da trattenerle. Premere per tostare in entrambe le fessure. Sul display viene visualizzato il tempo rimanente.

7. Premere  in qualsiasi momento durante la tostatura per controllare il pane. Il pane viene espulso e il conto alla rovescia sospeso. Dopo 5 secondi, il pane viene nuovamente abbassato e il conto alla rovescia prosegue.
8. Premere in qualsiasi momento  per disattivare il tostapane ed espellere le fette di pane. Dopo 3 secondi, il tostapane emette un segnale acustico per 5 volte.



Tostare solo nella fessura anteriore

1. Per tostare solo nella fessura anteriore, premere  prima di premere .



Scongelare il pane

1. Premere  per scongelare il pane e tostarlo.
2. Premere  e  per regolare il grado di doratura.
3. Premere  per avviare lo scongelamento e la tostatura. Dopo 3 secondi viene visualizzato il tempo residuo.
4. Regolare il grado di doratura in qualsiasi momento durante la tostatura ( e ).
5. Per interrompere la tostatura in qualsiasi momento premere  per 3 secondi.

Scaldare il pane o il pane già tostato

1. Premere  e dopo premere .
2. Dopo 3 secondi inizia un conto alla rovescia di 30 secondi. Allo scadere del tempo, il pane caldo viene espulso dal tostapane, che emette un segnale acustico per 5 volte.


Mantenere il pane caldo

1. Premere  prima la tostatura.
2. Dopo la tostatura, il pane non viene espulso dal tostapane ma rimane per altri 3 minuti nel tostapane per essere mantenuto caldo.
3. Durante questi 3 minuti, l'elemento riscaldante riscalda a intermittenza per raggiungere la bassa temperatura necessaria a mantenere il pane caldo. Il pane può essere espulso in qualsiasi momento dal tostapane premendo .



Dispositivo di alzata

HINWEIS

Indicazione

- Utilizzare il dispositivo di alzata solo con la funzione  e impostare il grado di doratura su 1!

Allarme dopo la tostatura

- Per attivare o disattivare il segnale acustico premere contemporaneamente  e  per 3 secondi. Due segnali acustici indicano che l'allarme è attivato, un segnale acustico indica che l'allarme è disattivato.

33 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

33.1 Avvertenze di sicurezza

▲VORSICHT Attenzione

Prima di iniziare la pulizia della macchina, osservare le avvertenze di sicurezza seguenti:

- ▶ Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica, quando l'apparecchio non è in funzione e prima di eseguire la pulizia.
- ▶ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina nell'acqua e in altri liquidi e non metterli nella lavastoviglie.
- ▶ Per pulire lo spremifrutta non utilizzi una spazzola di metallo e non usi neppure degli altri oggetti acuti e aggressivi.

33.2 Pulizia

Vassoio per le briciole

1. Il vassoio estraibile si trova sul lato inferiore destro del tostapane.
2. Per una facile pulizia estrarre il vassoio completamente dal tostapane. Rimuovere le briciole e pulirlo, se necessario, con un panno umido e pulito.
3. Asciugare sempre il vassoio attentamente prima di reinserirlo nel tostapane.
4. Spingere il vassoio nel tostapane e assicurarsi di averlo inserito completamente.

Tostapane

1. Pulire la parte esterna del tostapane raffreddato e scollegato con un panno umido o una spugna e asciugare con un tovagliolo di carta.
2. Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero graffiare la superficie. Non spruzzare il detergente direttamente sul tostapane.
3. Ogni altra riparazione deve essere sempre eseguita da un tecnico qualificato.

34 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



HINWEIS

Indicazione

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.

Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

35 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi. Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale. In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi, prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

36 Dati tecnici

Apparecchio	Tostapane NOVEA T4 / T2
N. articolo	2777 / 2776
Dati connessione	220 V - 240 V; 50 / 60 Hz
Potenza assorbita	1340 W - 1600 W / 800 W
Misure esterne (L/H/P)	38,5 x 27,5 x 20 cm (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 cm (T2)
Peso netto	2,9 kg (T4) / 2,1 kg (T2)

Manual del usuario

Tostador NOVEA T4 (2777)

NOVEA T2 (2776)



37 Manual del usuario

37.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su tostador le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

37.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha, • operación, • resolución de fallos y/o • limpieza del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

37.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

▲GEFAHR

Peligro

Una advertencia de este nivel de peligro designa una situación peligrosa.

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

▲WARNUNG

Advertencia

Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

▲VORSICHT

Precaución

Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

HINWEIS

Nota

Esta indicación designa información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

37.4 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía.

Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

37.5 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

38 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

38.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico.

- Tostar el pan, bagels, panecillos inglesas
- Recalentamiento el pan o el pan ya tostar algo

Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares, como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales, en explotaciones agrícolas, por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales, en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

▲WARNING**Advertencia****Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto

Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

38.2 Instrucciones generales de seguridad

HINWEIS**Nota**

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

Lea todas las instrucciones cuidadosamente.

- ▶ No toque las superficies calientes. Utilice las asas o los pomos.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años si estos reciben la supervisión correspondiente o reciben instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ El aparato puede utilizarse por personas con merma en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia o conocimientos si lo hacen bajo supervisión o se les instruye previamente del uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes.
- ▶ Tire del enchufe de alimentación de la toma de corriente cuando la unidad no esté en uso y antes de limpiarla

- ▶ No utilice en ningún dispositivo un cable o enchufe dañado o después de notificaciones de mal funcionamiento o daños.
- ▶ Lleve el aparato defectuoso al centro de servicio autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- ▶ El uso de piezas y accesorios no recomendados por el fabricante puede causar lesiones.
- ▶ No utilizar al aire libre.
- ▶ Utilice el equipo únicamente para el uso previsto.
- ▶ No permita que el cable cuelgue sobre superficies calientes y del borde de una mesa.
- ▶ No utilizar en o cerca de una hornilla de gas o eléctrica o en un horno caliente.
- ▶ Este aparato está equipado con un cable eléctrico corto, como medida de seguridad para evitar lesiones personales o daños en equipos causados por tropezar con un cable demasiado largo.
- ▶ El cable debe colocarse de manera que no cuelgue sobre el borde de la mesa para que los niños no se puedan tropezar o enredarse en él.
- ▶ El equipo no está previsto para su uso en combinación con un temporizador externo o un Sistema remote separado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

38.3 Fuentes de peligro

38.3.1 ¡Peligro de quemaduras!

⚠WARNING ADVERTENCIA

Los alimentos fabricados en el aparato, el aparato y las superficies del mismo pueden calentarse mucho.

Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar quemarse o escaldarse usted o a otras personas:

▲WARNING**ADVERTENCIA**

- ▶ Las temperaturas de las superficies con las que puede entrarse en contacto pueden calentarse mucho durante el funcionamiento del aparato.
- ▶ No toque nunca las varillas calefactoras. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ La parte superior del aparato se calienta mucho durante el uso y después del mismo. No coloque objetos sobre el aparato.
- ▶ El aparato no debe moverse ni desplazarse durante el uso. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Precaución al manipular alimentos calientes.
- ▶ Espere a desmontar/montar las piezas del aparato, así como antes de limpiarlo hasta que enfríe completamente.
- ▶ Mantenga a los niños lejos del alcance del aparato, ya que sus superficies se calientan durante el uso e incluso después pueden permanecer calientes durante un tiempo.
- ▶ No retire las tostadas que puedan haber quedado enganchadas mientras el aparato se encuentre en funcionamiento. Desconecte el enchufe y espere hasta que el aparato enfríe.

38.3.2 Peligro de incendio

▲WARNING**Advertencia**

Con un mal empleo del aparato puede haber peligro de incendio.

Lea detenidamente estas instrucciones para evitar una posible incendio.

- ▶ Puede aparecer fuego si la tostadora entra en contacto con materias combustibles como cortinas, paredes, etc.
- ▶ El pan podría quemar . No utilice la tostadora cerca o por debajo de los materiales combustibles tales como cortinas .

38.3.3 Peligro de electrocución

⚠GEFAHR Peligro

Peligro de muerte por electrocución

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte.

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ La carcasa (contiene el motor), el cable y/o el enchufe jamás deberán entrar en contacto con el agua para evitar electrocuciones.
- ▶ El aparato no puede utilizarse si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funciona correctamente o se ha caído y sufrido daños. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.

Alimentos u objetos de metal demasiado grandes no se deben colocar en la tostadora. Riesgo de incendio o descarga eléctrica.

No trate de eliminar la comida pegada en la tostadora mientras esté enchufada a la toma de corriente. ¡Nunca use utensilios de metal!

No modifique el enchufe de ninguna manera. Si utiliza un cable de extensión, debe ser un cable de 3 hilos con toma de tierra.

39 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

39.1 Instrucciones de seguridad

▲ WARNUNG Advertencia

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

39.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El tostador incluye los siguientes componentes de fábrica:

- Tostador • Accesorio para panecillos • Manual del usuario

HINWEIS Nota

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

39.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.



La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

HINWEIS Nota

- ▶ Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

39.4 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie llana y estable.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No ponga en marcha el aparato cuando esté cerca de gas caliente o un horno.
- Elija el montaje de manera que los niños no puedan obtener en el dispositivo.
- El dispositivo no está diseñado para ser instalado en una pared o en un armario.
- No instale la unidad en un entorno cálido, húmedo o muy húmedo o cerca de materiales combustibles.

39.5 Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.
- En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm². El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. Está prohibido conectar el aparato a una toma de alimentación desprotegida. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

40 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

40.1 Sinopsis



- 1 ranuras extra anchas 2 levantador de pan autoajustable 3 panel de instrucciones
4 cable de alimentación 5 bandeja de migas extraíble 6 accesorio para panecillos

40.2 Panel de instrucciones



40.3 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

41 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

⚠️ WARNUNG Advertencia


- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento para poder reaccionar rápidamente ante los peligros.

41.1 Uso

⚠️ WARNUNG Advertencia

- ▶ ¡nunca use utensilios metálicos para quitar la comida atascada!

HINWEIS Nota

- ▶ Si la comida se queda atrapada o encajada en la tostadora, la función de apagado automático incorporado que apaga automáticamente la tostadora se activa inmediatamente. Retire el enchufe de la toma de corriente y retire la comida pegada. Pulse  dos veces para restablecer la tostadora.



1. Coloque la tostadora sobre una superficie plana, seca y estable.

2. Inserte el enchufe en la toma de corriente.
3. El LED azul de la pantalla se iluminará y la tostadora emitirá un pitido. El panel de control mostrará el último ajuste.

HINWEIS

Nota




- ▶ La pantalla es oscura cuando no se opera ningún botón durante 2 minutos. La pantalla se ilumina de nuevo cuando se pulsa un botón.

4. Pulse  y , hasta el grado de tueste deseado.
Mientras presiona el botón, aparece el grado de tueste como un número en la pantalla entre 1 (claro) al 9 (oscuro). Para la primera vez, ponga el grado de oscurecimiento 5 y ajuste la configuración para la segunda vez a su gusto.

HINWEIS

Nota








- ▶ **IMPORTANTE:** si tuesta por primera vez, deje que funcione vacío (sin pan) en el grado de tueste más alto (9). Podría aparecer algo de humo o un olor extraño, los cuales no son peligrosos para la salud, ni causan daños a la tostadora.

5. Introduzca rebanadas de pan u otro alimento a tostar en las ranuras. Las largas ranuras son lo suficientemente grandes para dos rebanadas grandes estándar una al lado de la otra, para mitades de bagels o panecillos ingleses. También se pueden agregar grandes rebanadas de pan casero de forma horizontal en las ranuras.
6. Presione  después de haber insertado la comida. Los levantadores de pan llevan las rebanadas de pan a la tostadora y ajustan de forma automática que las rebanadas se queden. Pulse el botón de tostar/interrumpir para tostar en las dos ranuras. Se muestra el tiempo restante en la pantalla.
7. Pulse  en cualquier momento durante el proceso de tostar el pan. El pan se levanta y la cuenta regresiva hace una pausa. Después de 5 segundos, el pan bajará de nuevo y la cuenta regresiva continuará.
8. Pulse en cualquier momento  para detener la tostadora. Esto desactiva la tostadora y levanta las rebanadas de pan hacia arriba. Después de 3 segundos, la tostadora emite un pitido 5 veces.

Tostar solo en la ranura frontal

1. Para tostar sólo en la ranura frontal, pulse  antes del botón .

Descongelar el pan



1. Pulse  para descongelar el pan y para tostar.
2. Pulse  u  para ajustar el grado de oscurecimiento.
3. Pulse  para comenzar a descongelar y tostar. Después de 3 segundos, se muestra el tiempo restante en la pantalla.
4. Ajuste el grado de tueste en cualquier momento durante el tostado ( y ). Para detener el tostado, presione en cualquier momento  durante 3 segundos.

Calentar el pan o el pan ya tostar algo

1. Pulse  y después pulse .

-
- Después de 3 segundos se inicia una cuenta regresiva de 30 segundos. Cuando el tiempo se agota, sale el pan caliente de la tostadora y la tostadora pita 5 veces.


Mantener pan caliente

- Pulse  antes el proceso de tostar.
- Después de tostar, el pan no sale de la tostadora, sino que se mantiene durante 3 minutos en la tostadora para que se mantenga caliente.
- Durante estos 3 minutos, el elemento calefactor calienta de forma intermitente con el fin de lograr una temperatura baja que se necesita para mantener caliente. El pan puede ser retirado en cualquier momento de la tostadora, presionando .

Accesorio para panecillos

HINWEIS

Nota

- Utilice l'accessorio para panecillos sólo con la función  y ponga el grado de oscurecimiento 1!

Alarma después de tostar

- Para activar o desactivar el pitido, pulse  y  juntos durante 3 segundos. Un pitido doble significa que la alarma está activada, un único pitido significa que la alarma está desactivada.

42 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

42.1 Instrucciones de seguridad

▲VORSICHT

Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato.

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red de alimentación eléctrica y si no está siendo utilizado, desconéctelo de la toma igualmente.
- No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua ni otros líquidos ni los meta en el lavavajillas.
- No emplee objetos cortantes como cepillos de metal u otros para la limpieza.

42.2 Limpieza

Bandeja de migas

- La bandeja para migas extraíble se encuentra en la parte inferior derecha de la tostadora.

2. Para facilitar la limpieza, tire de la bandeja de migas completamente hacia fuera de la tostadora. Retire las migas y límpiela si es necesario, con un paño limpio y húmedo.
3. Seque siempre la bandeja de migas cuidadosamente antes de introducirla de nuevo en la tostadora.
4. Introduzca la bandeja de migas firmemente en la tostadora, para asegurarse de que la ha insertado completamente.

Carcasa

1. Limpie el exterior de la carcasa de la tostadora enfriada y desconectada de la electricidad con un paño húmedo o una esponja, y séquela con una toalla de papel.
2. No utilice limpiadores abrasivos o cortantes, ya que pueden rayar la superficie. Nunca rocíe con limpiador directamente en la tostadora.
3. Cualquier otro mantenimiento debe ser realizado siempre por un técnico cualificado.



43 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.

HINWEIS

Nota

Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.

Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

44 Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material. Su derecho legal de reclamación de garantía, de conformidad con el §439 ss. de la ley BGB-E alemana permanecen invariables. En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros. Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico. El aparato no está previsto para el uso industrial. En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto. Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro. Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

45 Datos técnicos

Denominación	Tostador NOVEA T4 / T2
Nº de art.	2777 / 2776
Conexión	220 V - 240 V; 50 / 60 Hz
Consumo de potencia	1340 W - 1600 W / 800 W
Dimensiones exteriores (An/H/P)	38,5 x 27,5 x 20 cm (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 cm (T2)
Peso neto	2,9 kg (T4) / 2,1 kg (T2)

Originele Gebruiksaanwijzing

Toaster NOVEA T4 (2777)

NOVEA T2 (2776)



46 Gebruiksaanwijzing

46.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw toaster als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

46.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de toaster (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- Ingebruikname
- bediening
- oplossing van een storing en/of
- reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

46.3 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:



GEFAHR

Gevaar

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.



WARNING

Waarschuwing

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



VORSICHT

Voorzichtig

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

- ▶ Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

46.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Ondeskundige reparaties
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie. Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

46.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

47 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

47.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter

- Brood / bagels / Engelse muffins roosteren
- Brood of al geroosterd brood opwarmen

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en in soortgelijke toepassingen zoals bijvoorbeeld:

- in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële toepassingen;
- op boerderijen;

- door klanten in hotels, motels en dergelijke;
- in pensions met ontbijt.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

⚠️ WARNUNG

Waarschuwing

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!

Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

47.2 Algemene veiligheidsinstructies

HINWEIS**Tip**

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

Lees alle aanwijzingen zorgvuldig.

- ▶ Raak hete oppervlakken niet aan. Gebruik de grepen of knoppen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits ze onder toezicht staan of wanneer hun de veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat en zijn aansluiting moet buiten het bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Het apparaat kan door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of hen het veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor de reiniging.

- ▶ Gebruik geen apparaat met een beschadigde kabel of snoer, als het apparaat een storing meldt of beschadigd is. Breng het defecte apparaat naar de dichtstbijzijnde vakhandel ter controle, reparatie of aanpassing.
- ▶ Het gebruik van onderdelen en accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, kan leiden tot verwondingen.
- ▶ Niet buiten gebruiken.
- ▶ De kabel mag niet over warme oppervlakken en de rand van een tafel hangen.
- ▶ Niet gebruiken op of in de buurt van een warm gas- of elektrisch fornuis of in een voorverwarmde oven.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend waar het voor bedoeld is.
- ▶ Dit apparaat is, uit veiligheidsoverwegingen, uitgerust met een korte stroomkabel om verwondingen van personen of beschadiging van het apparaat door struikelen over een te lange kabel, te voorkomen.
- ▶ De kabel moet zo geplaatst worden dat deze niet over de rand van de tafel hangt, zodat kinderen er niet over kunnen struikelen en er niet in verstrikt kunnen raken.
- ▶ Het apparaat is er niet voor bedoeld om met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijke afstandsbediening te worden gebruikt.
- ▶ **BEWAAR DEZE HANDLEIDING.**

47.3 Bronnen van gevaar

47.3.1 Verbrandingsgevaar

⚠️ WARNUNG Waarschuwing

- ▶ De in het apparaat bereide bakproducten, het apparaat en de oppervlakken ervan kunnen zeer heet worden. Let op de volgende veiligheidsadviezen om verbrandingen te voorkomen:

⚠️ WARNUNG Waarschuwing

- ▶ De oppervlakken kunnen zeer heet worden, wanneer het apparaat in werking is.
- ▶ Nooit de verwarmingselementen aanraken.
Verbrandingsgevaar!
- ▶ De bovenkant van het apparaat is tijdens en na het bakken erg heet. Bewaar geen voorwerpen in het apparaat.
- ▶ Het apparaat niet bewegen of verschuiven wanneer het in werking is. Verbrandingsgevaar!
- ▶ Wees voorzichtig met hete bakproducten!
- ▶ Laat het apparaat voor de demontage/montage van onderdelen en voor het reinigen afkoelen.
- ▶ Houd kinderen op afstand van het apparaat, omdat de oppervlakken van het apparaat heet worden tijdens het bakken en na afloop nog enige tijd heet blijven.
- ▶ Verwijder vastgeklemde toast niet wanneer het apparaat in werking is. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst afkoelen.

47.3.2 Brandgevaar

⚠️ WARNUNG Waarschuwing

Bij onjuist gebruik van het apparaat bestaat er brandgevaar.

Leef de volgende veiligheidsaanwijzingen na om brandgevaar te vermijden.

- ▶ Er kan brand ontstaan als de broodrooster in aanraking komt met brandbaar materiaal zoals vitrages, gordijnen, muren, enz.
- ▶ Het brood kan verbranden . Gebruik niet de broodrooster in de buurt of onder brandbare materialen zoals gordijnen .

47.3.3 Gevaar door elektrische stroom

▲GEFAHR Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ Dompel de behuizing (bevat motor), de kabel en/of de netstekker nooit in water om een elektrische schok te vermijden.
- ▶ Te grote levensmiddelen en metalen voorwerpen mogen niet in de broodrooster worden gestopt. Brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ Probeer geen vastzittende levensmiddelen uit de broodrooster te verwijderen als de stekker in het stopcontact zit. Gebruik hiervoor nooit metalen hulpmiddelen.
- ▶ Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen, als de aansluiting of de stekker beschadigd is, als het niet volgens de voorschriften werkt, op de grond is gevallen of beschadigd is. Indien de aansluiting of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.
- ▶ Verander de stekker op geen enkele manier. Als u een verlengkabel gebruikt, moet dit een 3-aderige kabel met aarde zijn.

48 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

48.1 Veiligheidsvoorschriften

▲WARNING Waarschuwing

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

48.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De toaster wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Toaster • Opzetstuk voor broodjes • Gebruiksaanwijzing

HINWEIS Tip

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

48.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:
Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

48.4 Verwijderen van de verpakking



De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

HINWEIS Tip

- ▶ Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

48.5 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilige en correcte werking van de apparatuur, de plaats van installatie moet:

- De machine moet op een vlakke en stabiele ondergrond worden geplaatst.

-
- Gebruik het apparaat niet buiten.
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van een heet gasfornuis of een hete oven.
 - Kies de montage zodat kinderen zich niet naar het apparaat.
 - Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een muur of kast.
 - Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.

48.6 Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet beschermd worden door een zekering van 16A stroomonderbreker.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm² gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

49 Opbouw en functie

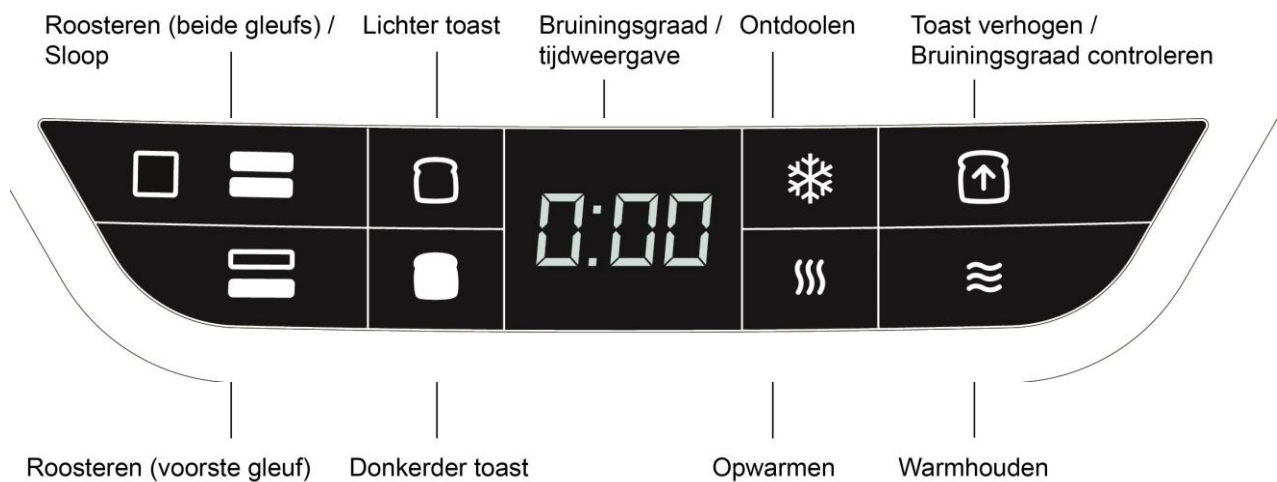
In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

49.1 Overzicht



- 1 extra brede gleuven 2 zelfregelende broodhefter 3 bedieningsveld
 4 stroomkabel 5 uittrekbare kruimellade 6 opzetstuk voor broodjes

49.2 Bedieningsveld



49.3 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

50 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

▲WARNING Waarschuwing


- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.

50.1 Gebruik

▲WARNING Waarschuwing

- ▶ Gebruik nooit metalen voorwerpen om de vastzittende levensmiddelen te verwijderen.



HINWEIS Tip

- ▶ Als er levensmiddelen in de broodrooster zitten vastgeklemd of geblokkeerd, wordt de ingebouwde functie "auto power-off" geactiveerd waardoor de broodrooster onmiddellijk automatisch uitschakelt. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de vastzittende levensmiddelen. Druk twee keer  om de broodrooster te resetten.


1. Plaats de broodrooster op een recht, droog en stabiel oppervlak.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. De blauwe LED-display gaat aan en de broodrooster piept. Het bedieningsveld toont de laatste instelling.

HINWEIS Tip



- ▶ De display wordt donker als er 2 minuten geen knop wordt bediend. De display gaat weer aan als er een knop bediend wordt.

4. Druk  of  tot de gewenste bruiningsgraad. Tijdens het drukken op de knop, verschijnt de bruiningsgraad als getal in de display van 1 (licht) tot 9 (donker). Stel bij het eerste roosteren een bruiningsgraad van 5 in en pas de instelling bij het tweede roosteren aan uw eigen smaak aan.



- ▶ Laat als u de eerste keer roostert, de broodrooster leeg (zonder brood) lopen op de hoogste bruiningsgraad (9). Hierbij kan wat rook of een vreemde geur ontstaan, die echter niet gevaarlijk zijn voor de gezondheid of de broodrooster beschadigen.

5. Stop de sneden brood of andere te roosteren levensmiddelen in de gleuf. De lange gleuven zijn groot genoeg voor twee naast elkaar liggende standaard sneden brood, bagelhelften of Engelse muffins. Ook kunnen er grote sneden zelfgemaakt brood horizontaal in de gleuf worden gestopt en worden geroosterd.
6. Druk, nadat u de levensmiddelen erin hebt gestopt, . De broodheffers voeren de sneden brood in de broodrooster en stellen zich automatisch in zodat de sneden brood








vastgehouden worden. Druk op de knop toast/cancel om in beide gleuven te toosten. De resterende tijd verschijnt in de display.

7. U kunt op elk moment tijdens het roosteren het brood controleren door  te drukken. Het brood wordt omhoog geheven en het aftellen wordt gepauzeerd. Na 5 seconden wordt het brood weer omlaag gelaten en het aftellen gaat verder.
8. Druk op elk moment  om de broodrooster te stoppen. Dit schakelt de broodrooster uit en heft de sneden brood omhoog. Na 3 seconden piept de broodrooster 5 keer.

Roosteren alleen in de voorste gleufte

1. Druk om alleen in de voorste gleuf te roosteren  en vervolgens .



Brood ontdooien

1. Druk  om bevroren brood te ontdooien en te roosteren.
2. Druk  of  om de bruiningsgraad in te stellen.
3. Druk  om het ontdooien en roosteren te starten. Na 3 seconden verschijnt de resterende tijd in de display.
4. U kunt de bruiningsgraad op elk moment tijdens het roosteren instellen ( of ).
5. U kunt het roosteren op elk moment stoppen door 3 seconden  te drukken.

Brood of al geroosterd brood opwarmen

1. Druk  en daarna druk .
2. Na 3 seconden begint een aftelling van 30 seconden. Na afloop van de tijd komt het warme brood uit de broodrooster en de broodrooster piept 5 keer.


Brood warm houden

1. Druk  voor het roosteren.
2. Na het roosteren komt het brood niet uit de broodrooster, maar blijft nog 3 minuten in de broodrooster en wordt zo warm gehouden.
3. Tijdens deze 3 minuten verwarmt het verwarmingselement pulsgewijs om een lage temperatuur te bereiken die nodig is voor het warm houden. Het brood kan op elk moment uit de broodrooster worden gehaald door  te drukken.



Opzetstuk voor broodjes

HINWEIS

Tip

- ▶ Gebruik de opzetstuk voor broodjes alleen met de functie  en stel een bruiningsgraad van 1!

Alarm na het roosteren

- Om het piepen aan of uit te zetten, drukt u 3 seconden tegelijkertijd  of . Twee keer piepen betekent dat het alarm is ingeschakeld, een keer piepen betekent dat het alarm is uitgeschakeld.

51 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

51.1 Veiligheidsvoorschriften

▲ VORSICHT

Voorzichtig

Let op de volgende veiligheidsvoorschriften, voordat u met de reiniging van de machine beginnen:

- ▶ Trek het netsnoer van het apparaat voor de reiniging, en wanneer het niet wordt gebruikt, uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat, het snoer en de stekker niet in contact brengen met water en andere vloeistoffen en niet in de afwasmachine plaatsen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging geen metalen borstel of andere scherpe, schurende voorwerpen.

51.2 Reiniging

Kruimellade

1. De uittrekbare kruimellade bevindt zich aan de rechter onderkant van de broodrooster.
2. Trek voor een eenvoudige reiniging de kruimellade volledig uit de broodrooster. Verwijder de kruimels en reinig de lade, indien nodig, met een schone, vochtige doek.
3. Droog de kruimellade altijd zorgvuldig af voor u deze terugschuift in de broodrooster.
4. Schuif de kruimellade krachtig in de broodrooster om er zeker van te zijn dat hij helemaal ingeschoven is.

Behuizing

1. Neem de behuizing van de afgekoelde en van de stroomtoevoer gescheiden broodrooster af met een licht vochtige doek of spons en droog deze met keukenpapier.
2. Gebruik geen agressieve of scherpe reinigingsmiddelen want dit kan de oppervlakken bekrassen. Sproei nooit reinigingsmiddel rechtstreeks op de broodrooster.
3. Al het andere onderhoud moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

52 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



HINWEIS

Tip

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

53 Garantie

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten.

Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht.

Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim.

Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.

Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden. Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen.

Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden. Verdere claims zijn uitgesloten.

Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

54 Technische gegevens

Apparaat	Broodrooster NOVEA T4 /T2
Artikel nr.	2777 / 2776
Aansluitgegevens	220 V - 240 V; 50 / 60 Hz
Power consumptie	1340 W - 1600 W / 800 W
Afmetingen buitenkant (B x H x D)	38,5 x 27,5 x 20 cm (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 cm (T2)
Netto gewicht	2,9 kg (T4) / 2,1 kg (T2)

Руководство по эксплуатации Тостер NOVEA T4 (2777) NOVEA T2 (2776)



55 Руководство по эксплуатации

55.1 Общие положения

Пожалуйста, прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш тостер прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования!

55.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью Тостера (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- Ввод в эксплуатацию
- Обслуживание
- Устранение неисправностей и/или
- Очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации и при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

55.3 Предупредительные указания

В данном руководстве используются следующие предупредительные указания:

▲GEFAHR

Опасность

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲WARNING

Предупреждение

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲VORSICHT

Осторожно

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

55.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования не разрешенных запчастей

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

55.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом. Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

56 Безопасность

В данной главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

56.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашних хозяйствах в закрытых помещениях для

- поджаривания сэндвичей, хлеба, бейглов, английских маффинов и т.п.
- подогрева хлеба или уже поджаренного хлеба

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных областях, таких, как:

- на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других аналогичных коммерческих организациях; • в отелях типа Bed&Breakfast;
- в фермерских хозяйствах; • для клиентов в отелях, мотелях и т.п.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

▲WARNING Предупреждение

Опасность вследствие использования не по назначению! При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

Используйте прибор только по назначению.

Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

56.2 Общие требования техники безопасности

HINWEIS Примечание

- ▶ Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила безопасности для безопасного обращения с прибором.
- ▶ Перед использованием прибора внимательно прочитайте все инструкции.
- ▶ Не притрагивайтесь к горячим поверхностям прибора. Используйте ручку или прихватки.
- ▶ Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор или его части в воду или иные жидкости.

- ▶ Детям в возрасте 8 лет и старше разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Операции по очистке и техническому обслуживанию, осуществляемые пользователем, детям разрешается выполнять лишь в том случае, если они старше 8 лет и находятся под контролем со стороны взрослых.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Прибор и его кабель питания необходимо хранить в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте прибор, кабель питания и вилку на наличие повреждений. При обнаружении повреждений не используйте прибор. Отправьте прибор в сервисный центр для проведения диагностики и (или) ремонта.
- ▶ Не используйте нерекондованные производителем запасные части и аксессуары.
- ▶ Не используйте прибор на открытом воздухе.
- ▶ Размещайте кабель питания таким образом, чтобы он не имел соприкосновения с горячими поверхностями либо острыми краями.
- ▶ Не размещайте прибор на либо рядом с горячими газовыми или электрическими горелками или плитами.
- ▶ Не используйте данный прибор не по назначению.

- ▶ Данный прибор оснащен коротким кабелем питания в качестве защиты от возможного получения травм вследствие его спутывания либо стягивания.
- ▶ Кабель питания должен быть расположен таким образом, чтобы он не свисал над столешницей либо рабочей поверхностью, во избежание стаскивания его детьми либо спотыкания об него.
- ▶ Прибор не пригоден для использования со сторонними внешними таймерами либо системами дистанционного управления.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

56.3 Источники опасности

56.3.1 Опасность ожогов

Продукты, приготовленные в приборе, прибор и его поверхности сильно нагреваются во время работы.

Во избежание получения ожогов, пожалуйста, соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- ▶ Во время работы прибора его доступные поверхности сильно нагреваются.
- ▶ Не дотрагивайтесь до нагревательных элементов прибора. Опасность ожога!
- ▶ Верхняя часть прибора во время и после его использования становится очень горячей. Не храните какие-либо предметы на устройстве.
- ▶ Будьте осторожны при обращении с горячей пищей.
- ▶ Не передвигайте прибор и не меняйте его местоположение во время его использования. Опасность ожога!

▲WARNING Предупреждение

- ▶ Перед очисткой, сборкой или разборкой прибора обязательно давайте ему остыть.
- ▶ Держите прибор вне досягаемости детей во время его работы и какое-то время после, пока поверхности прибора остаются горячими.
- ▶ Не удаляйте замятые ломтики хлеба во время работы прибора. Сперва отключите прибор от сети и дайте ему остыть.

56.3.2 Опасность пожара

▲WARNING Предупреждение

Существует опасность пожара вследствие неправильного использования устройства.

Во избежание опасности пожара следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности.

- ▶ При работе прибора существует опасность возникновения пожара в том случае, если прибор накрыт или касается легковоспламеняющихся материалов, в том числе штор, занавесок, стен и т. д.
- ▶ Хлеб может гореть, поэтому не используйте тостер вблизи или под горючими материалами, такими как, например, шторы.

56.3.3 Опасность от электрического тока

▲GEFAHR Опасность

Опасность для жизни от электрического тока!

Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не используйте прибор, если его кабель или вилка повреждены, если прибор не работает должным образом, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения кабеля или вилки прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус устройства. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемам и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкций прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Во избежание поражения электрическим током не погружайте кабель питания, прибор или вилку в воду либо иную жидкость.
- ▶ Запрещается вставлять в тостер продукты слишком большого размера, а также металлические приборы либо посуду, поскольку это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- ▶ Не пытайтесь вынимать продукты из прибора, когда прибор подключен к сети. Никогда не используйте металлические приборы, чтобы вынуть еду из прибора.
- ▶ Запрещается вносить модификации в вилку прибора. В случае использования удлинителя, используйте заземленный 3-проводной удлинитель с защитным предохранителем.

57 Ввод в эксплуатации

В данной главе содержатся важные замечания по безопасности во время первоначального ввода прибора в эксплуатацию. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений:

57.1 Информация по безопасности

⚠️ WARNUNG Предупреждение

Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, поскольку существует опасность удушья.

57.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

Как правило, прибор поставляется в следующей комплектации:

- Тостер
- Решетка для подогрева булочек
- Руководство по эксплуатации

HINWEIS Примечание

Проверьте товар на предмет его комплектности и любых видимых повреждений. В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

57.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие действия:

Извлеките прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

57.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки.

Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

57.5 Требования к месту установки:

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы устройства, место его установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на твердой и плоской поверхности.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не используйте прибор рядом с электрическими или газовыми плитами.
- Выбирайте место установки прибора таким образом, чтобы дети не могли достать его.
- Прибор не предназначен для установки на стене либо для встраивания.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром или очень влажном месте либо вблизи легковоспламеняющихся материалов.

57.6 Подключение к сети

- Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать следующие инструкции:
- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что кабель питания не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А, отдельный от других потребителей тока.

Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит внутреннюю проводку в месте, где вы устанавливаете прибор.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

58 Конструкция и функциональное назначение

В данной главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.

58.1 Описание прибора

1 широкие слоты 2 микролифт 3 панель управления
4 кабель питания 5 лоток для крошек 6 решетка для подогрева булочек



58.2 Панель управления



58.3 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на в нижней части прибора.

59 Эксплуатация и функционирование

В данной главе приведены важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать опасностей и повреждений:

▲WARNING Предупреждение


Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

59.1 Использование прибора

▲WARNING Предупреждение

Никогда не используйте металлические предметы для того, чтобы вытащить хлеб из тостера.



HINWEIS Примечание

Если еда застряла в тостере, встроенная функция автоматического отключения выключит прибор. Отключите прибор от сети и доставайте еду. Затем нажмите кнопку , чтобы перезагрузить прибор.

1. Установите тостер на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
2. Подключите вилку к электрической розетке.
3. Загорится голубой световой индикатор, прибор издаст звуковой сигнал и на дисплее отобразятся предыдущие настройки.

HINWEIS Примечание



Если в течение 2 минут с прибором не будет производиться никаких действий, дисплей автоматически погаснет. При последующем нажатии на кнопку дисплей снова загорится.

4. Нажмите кнопку  или  для того, чтобы выбрать нужную степень прожарки. После того, как Вы нажмете на кнопку, уровень прожарки отобразится на дисплее по шкале от 1 (светлый) до 9 (темный). При первом приготовлении тостов выбирайте настройку 5, чтобы отрегулировать дальнейшее приготовление тостов по своему вкусу.








ВАЖНО: Перед приготовлением тостов в первый раз, запустите тостер без хлеба на 1 цикл на максимальной степени прожарки (9). От тостера может исходить небольшой дым или запах. Это неопасно для органов дыхания человека и для тостера.

5. Поместите куски хлеба в слоты тостера. В длинный слот может поместиться 2 стандартных куска хлеба, половинка бейгла или английский маффин. Также Вы можете вставить длинные куски ремесленного хлеба горизонтально и поджарить.
6. После того, как Вы вставили куски хлеба в слоты, нажмите кнопку . Хлеб опустится в тостер и автоматически займет нужное положение. Нажмите кнопку  для того, чтобы начать приготовление в обоих слотах. На дисплее отобразится обратный отсчет времени.
7. Нажимайте кнопку  во время процесса поджаривания, если Вы хотите посмотреть на степень прожарки хлеба. Хлеб поднимется наверх и отсчет времени прекратится. Через 5 секунд хлеб опустится вниз и отсчет времени продолжится.
8. Для отмены процесса поджаривания нажмите на кнопку . Нагревательные элементы будут выключены, а хлеб поднимется вверх. Через 3 секунды тостер издаст 5 звуковых сигналов.

Приготовление тостов только в переднем слоте

1. Для того, чтобы готовить тосты только в переднем слоте, сперва нажмите кнопку  а затем – кнопку 

Разморозка хлеба



6. Нажмите кнопку  для того, чтобы разморозить и приготовить замороженный хлеб.
7. Нажимайте кнопки  или  для того, чтобы увеличить или уменьшить степень прожарки.
8. Нажмите кнопку  для того, чтобы начать цикл разморозки и приготовления. Через 3 секунды на дисплее начнется обратный отсчет времени.
9. Увеличивайте или уменьшайте степень прожарки, используя кнопки  и 
10. Для того, чтобы отменить процесс, нажимайте и удерживайте кнопку  в течение 3 секунд.

Разогрев хлеба или уже приготовленного хлеба

4. Сперва нажмите кнопку , а затем – кнопку .

5. Через 3 секунды на дисплее начнется обратный отсчет времени.
6. В конце процесса приготовления хлеб будет поднят вверх и прибор издаст 5 звуковых сигналов.

Подогрев хлеба

4. Для того, чтобы начать процесс подогрева, нажмите на кнопку .
5. В конце процесса приготовления хлеб не будет поднят вверх и останется в слоте на 3 минуты.
6. В течение 3 минут нагревательный элемент прибора будет работать с перерывами для поддержания более низкой температуры при подогреве. Для того, чтобы поднять хлеб вверх, Вы можете в любое время нажать кнопку .



Подогрев булочек

HINWEIS

Примечание

Для подогрева булочек следует использовать только уровень мощности 1.

Оповещение о готовности тостов

- Для того, чтобы активировать или деактивировать звуковые оповещения, одновременно нажимайте и удерживайте кнопки  и  в течение 3 секунд. 2 звуковых сигнала будут означать, что звуковые оповещения активированы, а 1 звуковой сигнал будет означать, что звуковые оповещения деактивированы.

60 Чистка и обслуживание

В данной главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Пожалуйста, следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

60.1 Информация по безопасности

▲VORSICHT

Осторожно

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

Перед очисткой прибора всегда выключайте его и отключайте от сети.

Никогда не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду либо иную жидкость и не помещайте их в посудомоечную машину.

Не используйте для чистки прибора металлическую щетку, абразивные чистящие средства, кухонные очистители, едкие чистящие средства или острые предметы.

60.2 Чистка

Лоток для крошек

1. Лоток для крошек находится в нижней части прибора справа.
2. Для удобства очистки возьмитесь за ручку лотка для крошек и вытяните лоток для крошек из тостера до конца.
3. Удалите крошки из лотка и, при необходимости, протрите его чистой влажной тканью.

-
4. **ВСЕГДА** тщательно просушивайте лоток прежде, чем устанавливать его в тостер. При перемещении прибора убедитесь, что лоток полностью и плотно вставлен в прибор.

Внешний корпус прибора

1. Протирайте наружные поверхности тостера, отключенного от сети и охлажденного, слегка увлажненной мягкой тканью или губкой, а затем вытирайте тканью или бумажным полотенцем.
2. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** сильные и абразивные чистящие средства, поскольку они могут поцарапать поверхность прибора и **НИКОГДА** не распыляйте чистящие спреи непосредственно внутрь прибора.
3. Любое иное обслуживание прибора должно выполняться квалифицированными специалистами.

61 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.



В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды.

Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.

HINWEIS

Примечание

Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.

Убедитесь в том, что отслуживший прибор до утилизации хранится в недоступном для детей месте.

62 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты.

Ваши права гарантированы в соответствии с § 439 и далее. BGB-E это не затрагивает.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора, расходные материалы и повреждения при транспортировке, поскольку мы не несем за них ответственность, а также за убытки, возникшие в результате ремонта, выполненного не авторизованными сервисными центрами. Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях и имеет соответствующий уровень производительности.

Любое коммерческое использование данного прибора является гарантийным случаем только в той мере, в которой оно было бы сопоставимо с ситуациями, возникающими при использовании в домашних условиях. Прибор не предназначен коммерческого использования. В случае обоснованных жалоб мы по своему усмотрению отремонтируем неисправное устройство либо заменим его на исправное.

О неисправностях следует сообщать в течение 14 дней с момента доставки. Все дальнейшие претензии исключены. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, пожалуйста, свяжитесь с нами перед возвратом устройства (всегда предоставляйте нам документы, подтверждающие факт покупки).

63 Технические характеристики

Наименование прибора	Тостер NOVEA T4 / T2
Артикул	2777 / 2776
Технические параметры подключения	220 В - 240 В; 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	1340 Вт - 1600 Вт / 800 WBт
Внешние габариты (Ш x В x Г):	38,5 x 27,5 x 20 см (T4) / 28 x 19,5 x 19,5 см (T2)
Вес нетто	2,9 кш (T4) / 2,1 кг (T2)